

Todistus kuulumisesta Suomen sosiaaliturvalainsäädännön piiriin Quebecissa työskentelyn aikana

CERTIFICAT D'ASSUJETTISSEMENT À LA LÉGISLATION
DE SÉCURITÉ SOCIALE DE LA FINLANDE RELATIVEMENT
À UNE PERSONNE TRAVAILLANT AU QUÉBEC

Sopimusjärjestelyn 7 (1,2) ja 10 artikla
Articles 7 (paragraphes 1 et 2) et 10 de l'Entente

Toimeenpanosopimuksen 3 artikla
Article 3 de l'Arrangement administratif

1 Työntekijä/Employé(e)

Sukunimi/Nom de famille	Etunimet/Prénom
Syntymäaika/Date de naissance	Henkilötunnus Suomessa/Numéro d'immatriculation (Finlande)
Vakinainen osoite Suomessa/Adresse permanente en Finlande	

2 Työnantaja Suomessa/Employer en Finlande

Nimi tai toiminimi/Nom ou raison sociale
Osoite/Adresse

3 Yllä mainittu henkilö lähetetään Quebeciin ajaksi/La personne ci-haut mentionnée est détachée au Québec pour la période

Mistä/Du	Mihin/Au
----------	----------

4 Yritys Quebecissa/Établissement au Québec

Nimi tai toiminimi/Nom ou raison sociale
Osoite/Adresse

Eläketurvakeskus täyttää/À remplir par l'institut central des pensions du travail

5	☐ Sopimuksen 7 artiklan 1 kappaleen mukaan työntekijä kuuluu Suomen sosiaaliturvalainsäädännön piiriin lähettämistä seuraavan 36 kuukauden loppuun. Conformément au paragraphe 1 de l'article 7 de l'Entente, l'employé(e) continuera d'être soumis(e) à la législation de sécurité sociale de la Finlande jusqu'à l'expiration du 36e mois après le détachement.
6	☐ Asianomaisten viranomaisten suostumuksella työntekijä kuuluu 36 kuukauden määräajan kuluttua umpeen Suomen sosiaaliturvalainsäädännön piiriin sopimusjärjestelyn 7 artiklan 2 kappaleen mukaisesti _____ asti. En vertu du paragraphe 2 de l'article 7 de l'Entente et pourvu que les autorités compétentes donnent leur accord, l'employé(e) continuera d'être soumis(e) à la législation de sécurité sociale de la Finlande après l'expiration du 36ième mois jusqu'au _____.
7	☐ Asianomaisten viranomaisten suostumuksella työntekijä kuuluu Suomen sosiaaliturvalainsäädännön piiriin sopimusjärjestelyn 10 artiklan mukaisesti. En vertu de l'article 10 de l'Entente et pourvu que les autorités donnent leur accord, l'employé(e) continuera d'être soumis(e) à la législation de sécurité sociale de la Finlande.
Mistä/Du	Mihin/Au

Ks. ohjeita/Veuillez lire les notes au verso.

Allekirjoitus/Signature

Päiväys/Date	Eläketurvakeskuksen leima/Cachet
Allekirjoitus/Signature ELÄKETURVAKESKUS 	

OHJEITA NOTES

Saadakseen oikeuden Quebecin sairausvakuutusjärjestelmän mukaisiin etuuksiin henkilön ja hänen mukanaan seuraavien perheenjäsentensä tulee täyttää lomake nimeltään "Registration-Notice of Change" (rekisteröintimuutosilmoitus). Lomake, tämä todistus ja Quebecin kulttuuri-, yhteistyö- ja maahanmuuttoministeriön (Ministère de Communautés culturelles et de l'immigration du Québec) myöntämä työlupa toimitetaan Quebecin sairausvakuutusjärjestelmän (Régie de l'assurance maladie du Québec) toimistoon Montrealiin tai Québec Cityyn. Ilmoittautumisen jälkeen henkilö(t) saa(vat) sairausvakuutuskortin (kortit) ja oikeuden sairaanhoitoetuuksiin tässä todistuksessa mainittuna aikana.

Kysymyksessä oleva työntekijä täyttää sopimusjärjestelyn 15 artiklan vaatimuksen. Hänellä on siis oikeus sairaanhoitoetuuksiin Quebecissä asuessaan tai tilapäisen oleskelun aikana sattuneen työtapaturman tai ilmenneen ammattitaudin johdosta.

JATKOHAKEMUS

Jos 36 kuukauden määräaika ylittyy, työnantaja voi työntekijän suostumuksella hakea sopimusjärjestelyn 7 artiklan 2 kappaleen mukaista pidennystä. Hakemus on jätettävä hyvissä ajoin ennen lähettämisaajan päättymistä Eläketurvakeskukselle, FI-00065 ELÄKETURVAKESKUS, FINLAND

Pour bénéficier des différents programmes du régime d'assurance-maladie de la Régie de l'assurance maladie du Québec, la personne et les membres de la famille qui l'accompagnent doivent remplir le formulaire Inscription-Modification de l'inscription. Ce certificat d'assujettissement ainsi que le certificat d'acceptation pour travail émis par le ministère des Communautés culturelles et de l'immigration du Québec doivent être joints à (aux) demande(s). Une fois que la/les personne(s) est/sont inscrite(s), la Régie envoie à chacune une carte lui permettant d'obtenir tous les services assurés auxquels elle(s) a/ont droit et ce, pour la période mentionnée sur le certificat d'assujettissement.

L'employé(e) visé(e) satisfait à la condition de l'article 15 de l'Entente et il (elle) a, par conséquent, droit à des prestations en nature en raison d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle survenu pendant sa résidence ou son séjour temporaire au Québec.

DEMANDE DE PROLONGATION

En vertu de paragraphe 2 de l'article 7 de l'Entente, si la durée du détachement excède 36 mois, l'employeur peut faire une demande de prolongation pourvu que l'employé(e) donne son accord. La demande doit être soumise bien avant l'expiration du détachement à L'institut Central des Pensions du travail (ELÄKETURVAKESKUS).